

/지금부터 신명기 열세 번째 강의를 시작하겠습니다. /오늘 본문은 신명기 26 장입니다. /26 장의 장명(章名)은 첫 열매. /첫째는, 첫 열매를 여호와께 바치며 감사할 것. /1-11 절.

/We will now begin the thirteenth lecture on Deuteronomy./ Today's Word is chapter 26./ The title of this chapter is "Firstfruits."/ First, give thanks and offer the firstfruits to God.

/두 번째, 제 3 년에 십일조를 바치며 신앙 고백을 할 것. /12-15 절. /세 번째, 여호와를 잘 섬기는 자의 복. /16-19 절.

/Second, set aside a tenth of the produce on the third year and profess your faith. / Verses 12-15./ Third, blessings given to those who faithfully serve God. /Verses 16-19.

/1 절 읽으세요. /네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주사 얻게 하시는 땅에 네가 들어가서 거기 거할 때에

/Read verse 1./ When you have entered the land the Lord your God is giving you as an inheritance and have taken possession of it and settled in it,

/가나안 땅에 들어가서 '첫 열매를 하나님께 바치라' 고 하였습니다.

/The Israelites were told to offer the firstfruits to God once they entered the land of Canaan.

/2 절 읽어보세요. /네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에서 그 토지 모든 소산의 만물을 거둔 후에 그것을 취하여 광주리에 담고 네 하나님 여호와께서 그 이름을 두시려고 택하신 곳으로 그것을 가지고 가서

/Read verse 2./ take some of the first fruits of all that you produce from the soil of the land the Lord your God is giving you and put them in a basket. Then go to the place the Lord your God will choose as a dwelling for his Name

/여기 첫 열매는 처음 거둔 곡식입니다. /첫 열매는 하나님 앞에 바쳐야 됩니다. /구약시대에는 처음 거둔 열매뿐만 아니라 처음 아들도 하나님께 바치라고 하였습니다. /출 22:29 /출 13:2

/The firstfruits refer to the crops that were first harvested. / It is to be offered to God. / During the period of the Old Testament, they were told to offer not only the firstfruits, but also the firstborn male to God. / Exodus 22:29 / Exodus 13:2

/그리고 토지소산의 처음 것을 하나님께 바쳐야 된다고 말하고 있습니다. /출 34:26 /레 23:10 / 그러므로 첫 열매는 하나님의 것이 되는 것입니다. /또 이 첫 곡식은 예수 그리스도를 상징하기도 합니다. /롬 8:29

/It is written that they are to offer some of the firstfruits of all that they produce from the soil of the land. / Exodus 34:26/ Leviticus 23:10/ Thus, the firstfruits belong to God. / Also, the firstfruits symbolize Jesus Christ. / Romans 8:29

/예수 그리스도께서 먼저 하나님 앞에 제물이 되셨습니다. /우리는 처음의 것을 정성을 다하여 주님께 바쳐야 되겠습니다. /제일 소중한 것을 주님께 바쳐야 되겠습니다.

/Jesus Christ first become the sacrifice before God. / We ought to offer our first produce to God with all our hearts. / We ought to offer God what are precious to us.

/자녀들을 하나님께 바친다는 것은 어떤 뜻일까요? /그 자녀들을 믿음으로 살도록 양육해야 되는 것입니다. /그래서 자녀들로 하여금 교회에서 충성하고 봉사하게 만들어야 되겠습니다.

/What does offering children to God mean? / It means to raise them to live in faith. / This is so that they would serve loyally in the church.

/또한 우리는 하루 첫 시간, 새벽 시간을 주님을 위해 바쳐야 됩니다. /새벽에 기도를 먼저 해야 되겠습니다. /여기 이스라엘 백성들이 처음 곡식을 거둔 다음에 하나님 앞에 감사의 말로써 신앙을 고백합니다.

/Also, we must offer God the beginning of our day, early morning. / We must pray in the early morning. / The Israelites collect the firstfruits of their produce and profess their faith before God as thanksgiving.

/자기 조상들은 유리(遊離)하는 소수의 사람이었는데 애굽으로 인도하여 하나님이 창대케 하여 주셨다는 것입니다. /5 절에 말하고 있습니다.

/Their ancestors were a wandering minority, but God led them into Egypt and increased their number into a great nation. /This is mentioned in verse 5.

/6 절. /애굽 사람이 우리를 학대하며 우리를 괴롭게 하며 우리에게 중역을 시키므로

/Verse 6./ But the Egyptians mistreated us and made us suffer, subjecting us to harsh labor.

/우리는 과거에 어려운 가운데 하나님께서 건져주신 것을 감사해야 되겠습니다. /번성하게 해주신 것을 감사해야 되겠습니다. /비천한 데에서 우리를 높여 주신 하나님께 감사해야 되겠습니다. /시 136:23 /삼상 2:8

/We must give thanks to God for delivering us from sufferings in the past. / We must give thanks for making us abundant. / We must give thanks for raising us up from lowly places. / Psalm 136:23/ 1 Samuel 2:8

/이스라엘 백성들이 처음에 애굽에 내려갈 때에는 칠십 명이었습니다. /나중에는 이백만명이 넘게 되었습니다. /이와 같이 첫째로는, 번성하게 해주신 하나님께 감사하라는 것입니다.

/When the Israelites first went down to Egypt, they were only seventy in number. / Later, they increased over to one million. / Like this, the verses exhort them to give thanks to God, firstly, for increasing their number.

/두 번째로는, 애굽의 학대(虐待)에서 이적과 기사로 구원해 주신 하나님께 감사하라는 것입니다. /6-8 절에 나옵니다. /세 번째로는, 젓과 꿀이 흐르는 가나안 땅을 주신 은혜에 감사하라는 것입니다.

/Secondly, they are to give thanks for God's deliverance from the Egyptians' abuse through signs and miracles. / It is mentioned in verses 6 to 8. / Thirdly, for God's grace for giving them the Canaan land, where honey and milk flows.

/9 절. /이곳으로 인도하사 이 땅 곧 젓과 꿀이 흐르는 땅을 주셨나이다

/Verse 9./ He brought us to this place and gave us this land, a land flowing with milk and honey;

/하나님께서 가나안 땅, 젖과 꿀이 흐르는 땅으로 인도해 주신 하나님께 감사하라고 했습니다.
/God tells them to be thankful for his guidance into the land where milk and honey flow.

/10 절. /여호와여 이제 내가 주께서 내게 주신 토지소산의 만물을 가져 왔나이다 하고 너는 그것을 네 하나님 여호와 앞에 두고 네 하나님 여호와 앞에 경배할 것이며
/Verse 10./ and now I bring the first fruits of the soil that you, Lord, have given me.” Place the basket before the Lord your God and bow down before him.

/ 네 번째로는, 토지 소산을 잘 되게 해주신 하나님께 감사하라고 했습니다. /“애굽에서 인도해 주셨다”는 것은 오늘날 죄에서 우리를 해방시켜 주셨다는 것입니다.
/사망에서 우리를 건져 주셨다는 것입니다.
/Fourthly, they are to give thanks for God granting them the firstfruits. / “Deliverance from Egypt” also refers to deliverance from sin today. / It means that God has delivered us from death.

/또 오늘날 우리에게 하나님께서 풍성하게 해주신 것을 감사해야 되겠습니다. /하나님 앞에 바칠 수 있는 물질을 주신 것을 감사해야 되겠습니다.
/Moreover, we must thank God for providing for us abundantly. / We must give thanks to God that he has provided us with things to offer him.

/11 절. /네 하나님 여호와께서 너와 네 집에 주신 모든 복을 인하여 너는 레위인과 너의 중에 우거하는 객과 함께 즐거워할지니라
/Verse 11. / Then you and the Levites and the foreigners residing among you shall rejoice in all the good things the Lord your God has given to you and your household.

/하나님 앞에 곡식을 드리고, 곡식을 같이 나누어 먹을 때에 레위인과 객과 고아와 과부를 생각하라고 하였습니다. /하나님께서 이스라엘 백성들을 잘 먹고 잘 살게 해 주셨습니다. /우리도 하나님 앞에 복을 받게 되었습니다.
/It is written that they are to offer the crops to God, and when they are sharing and eating the crops together, they are to remember the Levites, foreigners, orphans, and widows. / God has prospered the lives of the Israelites. / We also have been blessed by God.

/그럴 때에 레위인과 객과 과부와 고아를 기억하라는 것입니다. /그들을 도와주면서 같이 즐거워하라는 것입니다.
/Amidst such blessings they were to remember the Levites, foreigners, widows, and orphans. / They were to rejoice while helping them.

/12 절. /제 삼년 곧 십일조를 드리는 해에 네 모든 소산의 십일조 다 내기를 마친 후에 그것을 레위인과 객과 고아와 과부에게 주어서 네 성문 안에서 먹어 배부르게 하라
/Verse 12. / When you have finished setting aside a tenth of all your produce in the third year,

the year of the tithe, you shall give it to the Levite, the foreigner, the fatherless and the widow, so that they may eat in your towns and be satisfied.

/여기 십일조의 종류가 나옵니다. /십일조의 종류. / 12 절에는 제 삼년에 떼는 십일조입니다. / 이것은 제 삼의 십일조라고 합니다. /이것은 신명기 14:28-29 에 나옵니다.

/The different kinds of tithes are mentioned. / The kinds of tithes. / Tithes that are offered every third year is mentioned in verse 12. / This is the third tithe. / This is mentioned in Deuteronomy 14:28-29.

/이 십일조는 레위인과 성(城)에 거하는 객과 고아와 과부를 위하여 구제하는데 쓰라는 것입니다. /십일조의 종류가 세 가지가 있습니다.

/This tithe is to be used for helping the Levites, orphans, widows, and foreigners who are staying in the city. / There are three kinds of tithes.

/첫째로, 제 1 의 십일조. /이것은 레위인의 생계비로 십일조를 떼는 것입니다. /민 18:21-24. / 그것은 오늘날 교역자의 생활비로 쓰는 것입니다. /교회 교역자와 전도사들의 생활비로 떼는 것입니다.

/First is the first tithe. / This was tithes for the Levites' living expenses. / Numbers 18:21-24/ In today's sense, this is tithes offered for the living expenses of the pastors. / For the living expenses of pastors and other associate pastors.

/ 두 번째로는, 제 2 의 십일조입니다. /14:22-27. /이것은 자기 권속들과 하나님이 택하신 곳에서 같이 먹고 즐거워하는데 쓰라는 것입니다. /자기 가족과 권속들을 위해서 쓰라는 십일조입니다.

/Second is the second tithe. / 14:22- 27. / This was to be used for the place God had appointed and rejoice with the family. / This tithe is used for rejoicing with the family.

/세 번째로는 제 3 의 십일조입니다. /여기 본문에서 말하고 있습니다. /앞에서 말씀한 것처럼 신명기 14:28-29 에 나옵니다. /이것은 객과 고아와 과부를 위해서 구제하는 십일조입니다. /매 삼년마다 떼는 것입니다.

/Third is the third tithe. / This chapter talks about it in detail. / This is also mentioned in Deuteronomy 14:28-29 as we previous discussed. / This tithe was used to help the foreigners, orphans, and, widows. / This was offered at the end of every three years.

/이때는 제 2 의 십일조는 떼지 않습니다. /그래서 이스라엘 백성들은 해마다 두 번의 십일조를 이렇게 드렸습니다.

/During this time, the second tithe did not have to be offered. / Thus, the Israelites offered tithes twice a year.

/그러니까 제 1 의 십일조와 제 2 의 십일조를 떼든지, /그렇지 않으면 제 1 의 십일조와 제 3 의 십일조를 떼든지 하는 것입니다. /이렇게 해서 매 년 두 개의 십일조를 떼었습니다.

/This means that they either offered the first and second tithes, / or the first and third tithes. / They offered tithes twice a year.

/14 절. /내가 애곡하는 날에 이 성물을 먹지 아니하였고 부정한 몸으로 이를 떼어두지 아니하였고 죽은 자를 위하여 이를 쓰지 아니하였고 내 하나님 여호와와 말씀에 청종하여 주께서 내게 명령하신 대로 다 행하였사오니

/Verse 14. / I have not eaten any of the sacred portion while I was in mourning, nor have I removed any of it while I was unclean, nor have I offered any of it to the dead. I have obeyed the Lord my God; I have done everything you commanded me.

/애곡하는 날은 사람이 죽어서 슬퍼하는 날입니다. / 부정한 몸은 사람이 죽은 때 그곳에 참여하여 부정해진 자를 말하는 것입니다. /겔 44:25 /‘이를 떼어두지 아니하였다’고 하였습니다. / ‘이것을 떼어두지 아니하였다.’

/They were mourning for the dead. / One’s body becomes unclean when one touches a dead body. / Ezekiel 44:25/ It is written, “nor have I offered any of it to the dead.” / “Nor have I offered it to the dead.”

/그것은 십일조나 성물(聖物)을 가리킵니다. /십일조와 성물을 죽은 자를 위해서 쓰지 말라는 것입니다. /십일조는 거룩한 것입니다. /하나님께 예배드리는 거룩한 물질입니다.

/“It” refers to the sacred portion or tithe. / Tithes and sacred portions are not to be used for the dead. / Tithe is holy. /It is a holy portion to be used to worship God.

/이것을 죽은 자를 위해서 쓰지 말라는 것입니다. /즉, 산 자를 위해서 써야 됩니다. /영을 살리는 일을 위하여 사용해야 됩니다. /신 14:1 /또한 오늘날 추도예배, 추모예배 옳지 않습니다.

/It is not to be used for the dead. / This mean that it is to be used for the living. / It must be spent to save souls. / Deuteronomy 14:1/ Moreover, today, memorial services are not right.

/사람이 돌아가셨을 때에 그 당시에 하나님께 예배드리는 것은 괜찮습니다. /그때 위로해 주는 예배를 드려도 괜찮습니다. /그러니까 오늘날에는 입관(入棺)예배, 하관예배, 발인(發靱) 예배가 있습니다. /이러한 예배는 드려도 괜찮습니다.

/It is fine to worship God at the time of someone’s death. / Worship for consolation purposes is fine. / Funeral services are usually conducted in three stages. / Funeral services are fine.

/그런데 추도예배라고 하는 것은 일 년 후에 그 사람 죽은 날, 또는 이 년 후, 삼 년 후에 그 사람 죽은 제삿날에 예배드리는 것을 말합니다.

/However, a memorial service is held one year after a person’s death, or two or three years after a person’s death.

/그것은 옳지 않습니다. /시 106:28 /겔 24:17 /눅 9:59-60 /죽은 사람을 기념하지 말아야 됩니다. /그러니까 돌아가셨을 때는 애곡할 수 있습니다. /그 당시에는 예배를 드릴 수 있습니다.

/This is not right. / Psalm 106:28/ Ezekiel 24:17/ Luke 9:59-60/ Luke 9:59-60. / We should not hold ceremonies for the dead. / Mourning after a person passes away is fine. / Holding funeral services at the time is fine.

/그러나 일 년 후, 이 년 후, 삼 년 후에 그 죽은 사람을 위해서 예배드리는 것은 옳지 않습니다. / 아브라함이 죽은 다음에 그 아들 이삭이가 일 년 후에 예배드린 적이 없습니다.

/However, holding a service every one, two, or three years after a person's death is not right. / Isaac did not hold a service a year after Abraham died.

/이삭이 죽은 다음에, 야곱이 죽은 다음에, 그 자손들이 일 년 후, 이 년 후에 제사 드린 적이 없습니다. /죽은 사람은 하나님께 맡기고 우리는 생명의 일을 해야 됩니다. /생명을 살리는 일을 해야 됩니다.

/None of the descendants offered a memorial service for Isaac or Jacob. / The deceased should be left in God's hands, while we do the work of life. / We must toil to save the souls.

/16 절. /오늘날 네 하나님 여호와께서 이 규례와 법도를 행하라고 네게 명하시나니 그런즉 너는 마음을 다하고 성품을 다하여 지켜 행하라

/Verse 16. / The Lord your God commands you this day to follow these decrees and laws; carefully observe them with all your heart and with all your soul.

/하나님의 계명과 말씀을 순종하면 복을 받게 되어 있습니다. /첫째로는, 하나님께서 기도를 들어 주십니다. /17 절. /잠 28:9 /두 번째, 하나님이 보배로운 백성으로 삼아 주십니다. /18 절 /사 43:4

/We will be blessed when we obey the commands of God and his words. / First, God listens to our prayers./ Verse 17./ Proverbs 28:9 / Second, God declares us as his treasured possessions./ Verse 18./ Isaiah 43:4

/세 번째는, 칭찬과 명예와 영광을 얻게 하여 주십니다. /19 절. /네 번째로는, 모든 민족에게 뛰어나게 해 주십니다. /19 절. /하나님의 명령을 지키면 이와 같은 복을 받게 되는 것입니다.

/Third, God allowed us to receive praise, fame, and honor. / Verse 19. / Fourth, he makes us great above all nations. / Verse 19. / Obeying God's commands will bring us these blessings.

/하나님이 우리의 기도를 들어 주십니다. /우리를 하나님께서 높여 주시고 영광을 받게하여 주시는 것입니다.

/God listens to our prayers. / God lifts us high and allows us to receive honor.

/계속해서 신명기 27 장을 강의하겠습니다.

/Let us proceed to chapter 27.

/27 장의 장명(章名)은 기념석. /첫째로, 가나안 땅에 기념석을 세울 것. /1-4 절. /두 번째, 돌단을 쌓고 제사를 드릴 것. /5-8 절. /세 번째, 율법을 지키라고 권고하심. /9-10 절. /네 번째, 그리심 산과 에발 산의 축복과 저주. /11-26 절.

/The title for this chapter is "Altar of Stones." / First, set up an altar of stones in the land of Canaan. / Verses 1-4. / Second, set it up and offer burnt offerings. / Verses 5-8. / Third, exhortations to keep the commands. / Verses 9-10. / Fourth, the blessings and curses in Mount Gerizim and Ebal. / Verses 11-26.

/27:1 읽으세요. /모세가 이스라엘 장로들로 더불어 백성에게 명하여 가로되 내가 오늘날 너희에게 명하는 이 명령을 너희는 다 지킬지니라

/Read 27:1/ Moses and the elders of Israel commanded the people: “Keep all these commands that I give you today.

/이스라엘 백성들이 앞으로 요단을 건너 가나안 땅에 들어가게 됩니다. /그 가나안 땅 안에 에발 산이 있습니다. /그 에발 산은 그리심 산과 같이 있습니다.

/The Israelites entered Canaan after crossing the Jordan River. / Mount Ebal is in Canaan. / It is located near Mount Gerizim.

/그 산들은 세겜 성이 가까이 있습니다. /그곳은 가나안 땅의 중심 지역입니다. /그 에발 산에 돌로 비석을 크게 세우라고 하였습니다.

/These mountains are near the city of Shechem. / It is located in the middle area of Canaan. / God commanded the Israelites to set up large stones in Mount Ebal.

/2 절 읽어보세요. /너희가 요단을 건너 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에 들어가는 날에 큰 돌들을 세우고 석회를 바르라

/Read verse 2. / When you have crossed the Jordan into the land the Lord your God is giving you, set up some large stones and coat them with plaster.

/그곳에 큰 돌을 세우고 석회를 바르라고 하였습니다. / “석회”는 돌 가루로 만드는데, 그것으로 하얗게 보이는 칠을 하는 것입니다. /큰 돌에다가 하얗게 칠하기 때문에 아주 명백하게 보이게 됩니다.

/It is written that they are to set up large stones and coat it with plaster. / Plaster is made of ground stones, and it makes surfaces white. / Application of plaster on a large stone makes it stand out because of its white texture.

/3 절. /이미 건넌 후에 이 율법의 모든 말씀을 그 위에 기록하라 그리하면 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅 곧 젖과 꿀이 흐르는 땅에 네가 들어가기로 네 열조의 하나님 여호와께서 네게 말씀하신 대로 하리니

/Verse 3. / Write on them all the words of this law when you have crossed over to enter the land the Lord your God is giving you, a land flowing with milk and honey, just as the Lord, the God of your ancestors, promised you.

/거기에 하나님의 율법의 모든 말씀을 기록하라고 하였습니다. /거기에 율법을 새기라는 것입니다. /이것은 오늘날 하나님의 말씀을 우리 마음에 명백하게 새기라는 뜻이 있습니다.

/All the words of God’s law are to be written there. / They are to record the law there. / In today’s sense, this means that we should clearly write God’s Word on our hearts.

/돌에 새기라는 것은 지워지지 않게 하라는 것입니다. /그것처럼 우리 마음 판에 명백하게 새겨야 되겠습니다. /고후 3:3 /그리고 하나님의 말씀을 잊어버리지 말아야 됩니다.

/To write on a stone means to make the law inerasable. / Likewise, we should write the law on our hearts. / 2 Corinthians 3:3/ We must not forget the Word of God.

/우리는 하나님 말씀을 늘 새김질해야 됩니다. /마음에 명백하게 깨닫고 잊지 말아야 되겠습니다. /하나님의 말씀을 굳게 붙잡고 나가야 되겠습니다. /우리는 어떤 어려운 일이 있어도 말씀을 잊어버리지 말아야 됩니다. /시 1:1-2

/We must always meditate on God's Word. / We must realize what is written in Scripture and not forget it. / We ought to hold onto God's Word and walk on the path of faith. / No matter how difficult our situations may be, we must never forget the Word of God. / Psalm 1:1-2

/그 다음에 이 말씀을 자기만 기억할 뿐만 아니라, 후대 사람들에게도 그 돌비석을 보고 기억하게 하라는 것입니다. /자자손손들에게 하나님 말씀을 기억시켜야 되겠습니다.

/The large stone is to be set up as a reminder to the descendants. / We must make sure that our future generations keep the Word of God.

/5 절. /또 거기서 네 하나님 여호와를 위하여 단 곧 돌단을 쌓되 그것에 철기를 대지 말지니라
/Verse 5. / Build there an altar to the Lord your God, an altar of stones. Do not use any iron tool on them.

/에발 산에 또 돌단을 쌓습니다. /그런데 그 단을 쌓을 때 정으로 깨끗하게 다듬으면 안 된다고 했습니다. /다듬지 말라는 것입니다. /자연석 있는 그대로의 모습을 가져다 놓고 돌단을 쌓으라는 것입니다.

/An altar of stones is to be set up in Mount Ebal. / However, iron tools are not to be used when it is being built. / They are not to trim it. / They are to leave the stone as it is and set it up as an altar.

/즉 생긴 그대로 쌓으라는 것입니다. /그래서 모양이 없고 보기 안 좋아도 괜찮습니다. /이것은 하나님 앞에 제물을 드릴 때에 순진하고 진실하게 드리라는 것입니다.

/우리는 있는 그대로의 모습을 가지고 하나님 앞에 나와야 됩니다.

/That is, set it up as it is. / Whether it is ugly or unshapely, it does not matter. / This means they should offer the burnt sacrifices as purely and natural as it can be. / We should come before God as we are.

/우리는 외식(外飾)이나 거짓을 버려야 됩니다. /어린 아이와 같이 순진한 마음으로 주님께 나가야 되는 것입니다.

/We should get rid of hypocrisy and lies. / We ought to come before the Lord with a childlike heart.

/6 절. /너는 다듬지 않은 돌로 네 하나님 여호와의 단을 쌓고 그 위에 하나님 여호와께 번제를 드릴 것이며

/Verse 6. / Build the altar of the Lord your God with fieldstones and offer burnt offerings on it to the Lord your God.

/번제를 하나님께 드리라고 하였습니다. /번제는 온전히 태워서 하나님 앞에 드리는 제물입니다.

/이것은 그리스도의 구속과 헌신을 상징합니다.

/It is written that they should offer burnt offerings to God. / Burnt offerings are offerings that are offered to God by burning it completely. / This symbolizes Christ's redemption and devotion.

/또 7 절에는 화목제를 드리라고 하였습니다. / 우리는 죄 때문에 하나님과 우리가 원수 되었습니다. / 그런데 예수님이 화목제물이 되어 주셨습니다.

/Also, verse 7 tells them to sacrifice fellowship offerings. / We have become enemies with God because of sin. / However, Jesus become the peace offering.

/예수께서 우리 죄를 해결해 주셨습니다. /우리가 죄인이 아니라 이제 의인이 되었습니다. / 하나님과 우리가 예수님을 통하여 화목하게 되었습니다.

/He solved the problem of our sins. / We are no longer sinners, but are righteous. / We have come to be in peace through Jesus.

/8 절. /너는 이 율법의 모든 말씀을 그 돌들 위에 명백히 기록할지니라

/Verse 8. / And you shall write very clearly all the words of this law on these stones you have set up.”

/하나님의 율법을 명백히 기록하라고 하였습니다. /여기는 아마 십계명을 기록한 것 같습니다. / 율법의 대표가 되는 십계명을 여기 돌 위에다가 기록한 것 같습니다.

/It is written that God's commandments are to be written very clearly. / This most likely refers to the Ten Commandments. / It is the representative of the laws and it must have been written on the stone.

/9 절. /모세가 레위 제사장들로 더불어 온 이스라엘에게 고하여 가로되 이스라엘아 잠잠히 들으라 오늘날 네가 네 하나님 여호와의 백성이 되었으니

/Verse 9. / Then Moses and the Levitical priests said to all Israel, “Be silent, Israel, and listen! You have now become the people of the Lord your God.

/이스라엘은 하나님의 백성이 되었습니다. /그러므로 하나님의 명령에 복종할 의무가 있습니다.

/오늘날 우리들도 하나님의 말씀을 순종해야 되겠습니다. /마땅한 의무입니다. /요일 5:3

/The Israelites have become God's people. / Therefore, they have the obligation to obey God's commands. / We should also obey God's Word. / It is our rightful duty to do so. / 1 John 5:3

/11 절. /모세가 당일에 백성에게 명하여 가로되

/Verse 11. / On the same day Moses commanded the people:

/여기에 그리심 산이 있고 에발 산이 있습니다. /서로 가까운 곳에 있는 산입니다.

/여기 여섯 지파는 에발 산에 서게 하고, /또 다른 여섯 지파는 그리심 산에 서게 하고, /그 가운데에 레위지파 사람들이 서 있습니다.

/There are Mount Gerizim and Mount Ebal. / Both are near each other. / Six tribes stood on Mount Ebal/ and the other six tribes stood on Mount Gerizim,/ and the Levites stood in the middle.

/레위 사람들은 중간에서 큰 소리로 하나님의 율법의 말씀을 선포합니다. /그래서 그리심 산에 있는 사람들은 축복에 대한 말씀을 할 때에 ‘아멘’합니다. /에발 산에 있는 사람들은 저주에 대한 말씀을 할 때에 ‘아멘’합니다.

/The Levites proclaim God’s Word in loud voices. / The people standing on Mount Gerizim shout “Amen” when the Levites speak words on blessings. / The people on Mount Ebal shout “Amen” when the Levites speak words on curses.

/그러므로 그리심 산에 있는 사람들은 그 말씀대로 살려고 축복에 대한 말씀에 대하여 ‘아멘’하는 것입니다. /에발 산에 있는 사람들은 저주에 대한 말씀이 선포될 때 저주에 참여하지 않으려고 ‘아멘’하는 것입니다.

/People at Gerizim shout “Amen” to words on blessings to live according to the Word. / Other people at Ebal shout “Amen” to words on curses so that they would not live cursed lives.

/즉 저주에 대한 말씀을 선포할 때 저주 받지 않으려고 ‘아멘’하는 것입니다.

/That is, they shout “Amen” whenever words on curses are proclaimed, to avoid curses falling upon them.

/ 15-26 절까지 열두 가지 죄에 대해서 나옵니다. /첫째로는, 우상 만드는 자는 저주를 받을 것이다. /그러면 거기에 대해서 ‘아멘’하는 것입니다. /우상에 대하여 우리는 만들지도 말고 섬기지도 말아야 되겠습니다.

/Twelve kinds of sins are mentioned from verses 15 to 26. / First, it is written, cursed is anyone who makes idol. / Then they say “Amen” to it. / We must not make or serve idols.

/두 번째로는 부모를 경홀히 여기는 자는 저주를 받을 것이라고 하였습니다. /그러면 에발산에 선 사람들은 ‘아멘’해야 됩니다. /에발산에 있는 자들은 부모 공경을 잘 할 마음을 가지고 ‘아멘’해야 됩니다.

/Second, it is written, cursed is anyone who dishonors his or her parents. / The people on Mount Ebal are to shout, “Amen.” / They should say “Amen” wholeheartedly to honor their parents well.

/또 ‘부모 공경하면 복 받을 것이다’라고 하면 그리심 산에 있는 사람들이 ‘아멘’해야 됩니다.

/The people at Mount Gerizim should say, “Amen” when Moses says, “Blessed are those who honor their parents.”

/세 번째로는, 17 절에 지계표를 옮기는 자는 저주를 받을 것이다. /우리는 남의 것을 도적질하면 안 됩니다. /또 자기 위치를 지켜야 됩니다. /자기 한계(限界)를 지켜야 됩니다. /자기 직분과 사명에 대해서 한계를 지켜야 합니다.

/Third, as verse 17 says, cursed is anyone who moves the boundary stone of the neighbor. / We must not steal other people’s properties. / We must remain in our place. / We must remain in our limits. / We must stay in our limits of our position and calling.

/네 번째로는, 소경으로 길을 잃게 하는 자는 ‘저주를 받을 것이다’고 하였습니다.

/우리는 소경을 바로 인도해야 되겠습니다. /또 이것은 오늘날 진리를 모르는 사람들을 바른 진리 가운데로 인도해 주어야 됩니다. /마 15:14

/Fourth, it is written, cursed is anyone who leads the blind astray on the road. / We must lead the blind properly. / In today's sense, we must lead the lost souls to the truth. / Matthew 15:14

/이 세상에는 비진리가 많습니다. /신신학이 많습니다. /사람들이 그런 곳에 빠지지 않도록 바른 진리로 인도해 주어야 되는 것입니다.

/There are many false truths in the world. / There are many new theologies. / We must properly lead the people so that they would not fall into false truths.

/다섯번째로는, 객이나 고아나 과부의 송사를 억울하게 하는 자는 '저주를 받을지어다'고 하였습니다. /우리는 어려운 사람들을 도와줘야 됩니다. /약 1:27 /1:27

/Fifth, it is written, cursed is anyone who withholds justice of the foreigners, orphans, and widows. / We must help people who are in need. / James 1:27/ 1:27

/그 다음에는 계모와 구합(苟合)하는 자는 '저주를 받을 것이다'라고 하였습니다. /20 절 /이 건 7 계명을 범한 죄입니다. /아버지가 죽었어도 계모와 구합하는 것은 죄를 짓는 것입니다. /레 18:6-8

/Next, it is written, cursed is anyone who sleeps with his father's wife. / Verse 20. / This clearly violates the seventh commandment. / Even if a father dies, sleeping with his wife is clearly wrong. / Leviticus 18:6-8

/ 짐승과 교합(交合)하는 자는 '저주를 받을 것이다'라고 하였습니다. /21 절 /레 21:15-16

/It is written, cursed is anyone who has sexual relations with animals. / Verse 21. / Leviticus 21:15-16

/여덟 번째로는, 자매와 구합하는 자는 저주를 받는다고 하였습니다. /레 18:9 /삼하 13 장

/Eighth, cursed is anyone who sleeps with his sister. / Leviticus 18:9 / 2 Samuel 13.

/아홉 번째로는, 장모와 구합하는 자는 저주를 받는다고 하였습니다. /레 18:17 /누구든지 음행 죄에 빠지면 저주를 받게 됩니다. /고전 5:5

/Ninth, it is written, cursed is anyone who sleeps with his mother-in-law. /Leviticus 18:17/ Whoever falls into sexual immorality will receive a curse. / 2 Corinthians 5:5

/열 번째로는, 이웃을 암살하면 저주를 받는다고 하였습니다. /24 절 /우리가 이웃을 미워하는 것도 살인죄입니다. /마 5:21-26 /요일 3:15 /우리는 원수를 사랑해야 되겠습니다.

/Tenth, it is written, cursed is anyone who kills his neighbor in secret. / Verse 24. / Even hating our neighbor is committing murder. / Matthew 5:21-26. / 1 John 3:15/ We must love our enemies.

/ 25 절. /무죄자를 죽이려고 뇌물을 받는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라

/Verse 25. / “Cursed is anyone who accepts a bribe to kill an innocent person.”

Then all the people shall say, “Amen!”

/열한 번째로는, 무죄한 사람을 죽이려고 뇌물 받는 자는 '저주를 받은 것이다'라고 하였습니다.

/Eleventh, it is written, cursed is anyone who accepts a bribe to kill an innocent man.

/ 26 절. /이 율법의 모든 말씀을 실행치 아니하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라

/Verse 26. / “Cursed is anyone who does not uphold the words of this law by carrying them out.” Then all the people shall say, “Amen!”

/열두 번째, 율법의 모든 말씀을 실행치 아니하는 자는 저주를 받는다고 하였습니다. /이 열두 가지 율법 외에 다른 율법이 많이 있습니다. /우리는 율법을 다 지킬 수 없습니다.

/Twelfth, it is written, cursed is anyone who does not uphold the words of this law.

/율법의 행위에 속하는 자는 저주 아래 있다고 하였습니다. /갈 3:10 /그러므로 율법을 다 지켜서 구원 받을 사람은 아무도 없습니다. /롬 3:10 /“율법의 역할”은 사람의 무능함을 깨닫게 하는 것입니다.

/그리고 그리스도에게로 인도해 주는 것입니다. /갈 3:22-24 /그러므로 오늘날 우리는 예수 그리스도를 믿음으로 죄 사(赦)함을 받습니다. /예수님이 율법을 다 지켜주셨습니다.

/It is written in Galatians that whoever relies on the works of the law are under a curse. / Galatians 3:10 / Therefore, no one can be saved by keeping the laws perfectly. / Romans 3:10 / “The role of the law” is to make us aware of our powerlessness/ and lead us to Christ. / Galatians 3:22-24 / We are forgiven of our sins through faith in Jesus Christ. / Jesus has fulfilled the laws.

/우리는 율법을 지킬 수 없지만 예수님이 대신 지켜 주셨습니다. /우리는 예수님을 믿음으로 죄 사함 받고 율법에서 해방 받았습니다. /하나님의 진노에서 해방을 받았습니다.

/He has fulfilled the laws when we could not. / We have been forgiven of our sins and freed from the laws through faith in Jesus. / We have been freed from the wrath of God.

/앞에서 그리심 산에 있는 사람들은 축복에 대한 말씀을 할 때 ‘아멘’을 하라고 했습니다. /에발 산에 있는 사람은 저주에 대한 말씀을 할 때 ‘아멘’하라고 했습니다.

/People on Mount Gerizim said, “Amen” when words on blessings were proclaimed. / Those on Mount Ebal replied, “Amen” when words on curses were proclaimed.

/그런데 한편 이렇게 해석할 수 있습니다. /어떤 말씀을 선포하든지 모든 백성이 ‘아멘’해도 됩니다. /왜냐하면 여기 본문에 보면, 각 절마다 모든 백성은 ‘아멘 할지라’고 하였습니다.

/In one sense, it can be interpreted in the following. / All the people can actually say, “Amen” to whatever is proclaimed. / This is because it is stated in every verse, “Then all the people shall say,

‘Amen!’”

/모든 백성은 ‘아멘’하라고 했습니다. /그리심 산에 있는 사람은 ‘이 말씀대로 순종하여 복 받겠습니다’하고 ‘아멘’하는 것입니다.

/It is written that all the people shall say “Amen.” / The people on Mount Gerizim are saying “Amen,” so that they could receive blessings by obeying the words.

/에발 산에 있는 사람들은 ‘저주받지 않겠습니다’라고 하는 마음으로 ‘아멘’하는 것입니다. / 어쨌든 우리는 예수님을 믿음으로 저주에서 해방을 받았습니다.

/Those on Mount Ebal are saying “Amen,” so that they could live a life free from curses. / In any case, we have been freed from curses through our faith in Jesus.

/이것으로 신명기 열세 번째 강의를 모두 마치겠습니다./감사합니다.

/With this we will conclude the thirteenth lecture on Deuteronomy. / Thank you.